

BAXI

VALVOLA DEVIATRICE A 3 VIE DA 1"1/4 PER ACS Manuale istruzioni



en

3-WAY VALVE 1"1/4 FOR DOMESTIC HOT WATER

Operating and installation instructions

VALVOLA DEVIATRICE A 3 VIE DA 1"1/4 PER ACS

3-WAY VALVE 1"1/4 FOR DOMESTIC HOT WATER

IT

EN

AVVERTENZE GENERALI

IT

Questi apparecchi sono stati realizzati per il raffreddamento e/o il riscaldamento d'acqua e dovranno essere destinati a questo uso compatibilmente con le loro caratteristiche prestazionali, questi apparecchi sono progettati per l'uso residenziale o similare.

È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale dell'Azienda per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di regolazione e di manutenzione o da usi impropri. Tutti gli usi non espressamente indicati in questo elenco non sono consentiti.

Leggere attentamente il presente fascicolo; l'esecuzione di tutti i lavori deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le norme vigenti in materia nei diversi paesi.

La validità della garanzia decade nel caso non siano rispettate le indicazioni sopra menzionate e se, all'atto della messa in funzione dell'unità, non sia presente il personale autorizzato dall'Azienda (ove previsto nel contratto di fornitura) che dovrà redigere un verbale di avviamento.

La documentazione fornita con l'unità deve essere consegnata al proprietario affinché la conservi con cura per eventuali future manutenzioni o assistenze.

Gli interventi di riparazione o manutenzione devono essere eseguiti dal Servizio Tecnico di Assistenza dell'Azienda o da personale qualificato secondo quanto previsto dal seguente libretto.

DECLINAZIONE DI RESPONSABILITÀ

La presente pubblicazione è di esclusiva proprietà del **produttore** la quale pone il divieto assoluto di riproduzione e divulgazione della stessa se non espressamente autorizzata per iscritto dal **produttore**.

Questo documento è stato redatto con la massima cura ed attenzione ai contenuti esposti, il **produttore** non può assumersi tuttavia alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa.

REGOLE FONDAMENTALI DI SICUREZZA

Ricordiamo che l'utilizzo di prodotti che impiegano energia elettrica ed acqua, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali di sicurezza quali:

È vietato l'uso dell'apparecchio ai bambini e alle persone inabili non assistite.

È vietato toccare l'apparecchio se si è a piedi nudi e con parti del corpo bagnate o umide.

È vietata qualsiasi operazione di pulizia, prima di aver scollegato il dispositivo dalla rete di alimentazione elettrica.

È vietato modificare i dispositivi di sicurezza o di regolazione senza l'autorizzazione e le indicazioni del costruttore dell'apparecchio.

È vietato tirare, staccare, torcere i cavi elettrici fuoriuscenti dall'apparecchio, anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.

È vietato aprire gli sportelli di accesso alle parti interne dell'apparecchio, senza aver prima posizionato l'interruttore QF1 su OFF (vedi schema elettrico).

È vietato disperdere, abbandonare o lasciare alla portata di bambini il materiale dell'imballo (cartone, graffe, sacchetti di plastica, ecc.) in quanto può essere potenziale fonte di pericolo.

Alimentazione: i cavi elettrici devono essere di sezione adeguata alla potenza della unità ed i valori di tensione di alimentazione devono corrispondere a quelli indicati per le rispettive macchine; tutte le macchine devono essere collegate a terra come da normativa vigente nei diversi paesi.

Collegamento idraulico da eseguire come da istruzioni al fine di garantire il corretto funzionamento dell'unità.

GENERAL WARNING

EN

These appliances have been designed to chill and/or heat water and must be used in applications compatible with their performance characteristics; these appliances are designed for residential or similar applications.

Incorrect installation, regulation and maintenance or improper use absolve the **manufacturer** from all liability, whether contractual or otherwise, for damage to people, animals or things.

Only those applications specifically indicated in this list are permitted

Read this manual carefully. All work must be carried out by qualified personnel in conformity with legislation in force in the country concerned.

The warranty is void if the above instructions are not respected and if the unit is started up for the first time without the presence of personnel authorised by the Company (where specified in the supply contract) who should draw up a "start-up" report.

The documents supplied with the unit must be consigned to the owner who should keep them carefully for future consultation in the event of maintenance or service.

All repair or maintenance work must be carried out by the Company's Technical Service or qualified personnel following the instructions in this manual.

WAIVER OF LIABILITY

This publication is the sole property of the **manufacturer**. Any reproduction or disclosure of such is strictly prohibited without the written authorisation of the **manufacturer**.

This document has been prepared with maximum care and attention paid to the content shown. Nonetheless, **manufacturer** waives all liability deriving from the use of such document.

FUNDAMENTAL SAFETY RULES

When operating equipment involving the use of electricity and water, a number of fundamental safety rules must be observed, namely:

The unit must not be used by children or by unfit persons without suitable supervision.

Do not touch the unit with bare feet or with wet or damp parts of the body.

Never perform any cleaning operations before having disconnected the unit from the mains power supply.

Do not modify safety or control devices without authorisation and instructions from the manufacturer.

Do not pull, detach or twist the electrical cables coming from the unit, even when disconnected from the mains electricity supply.

Do not open doors or panels providing access to the internal parts of the unit without first ensuring that the switch QF1 is in the OFF position (see the wiring diagram).

Do not dispose of, abandon or leave within reach of children packaging materials (cardboard, staples, plastic bags, etc.) as they may represent a hazard.

Power supply: the cross section of the electrical cables must be adequate for the power of the unit and the power supply voltage must correspond with the value indicated on the respective units. All units must be earthed in conformity with legislation in force in the country concerned.

Water connections should be carried out as indicated in the instructions to guarantee correct operation of the unit.

RICEVIMENTO PRODOTTO

IT

Al momento della consegna della merce da parte del trasportatore, verificare l'integrità degli imballi e delle unità. Se si dovessero accertare danni o assenza di componenti, indicarlo sulla bolla di consegna e tramite fax o raccomandata inoltrare entro 8 giorni dalla data di ricevimento merce un reclamo formale al Servizio Post Vendita.

È vietato disperdere nell'ambiente le parti dell'imballo, o lasciarle alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo. Attenersi alle normative locali vigenti per lo smaltimento dell'imballo tramite i centri di raccolta o riciclaggio specializzati.

IMPIEGO

Vengono impiegate per la regolazione di acqua calda verso un accumulo sanitario.

COMPONENTI DEL KIT

N°1	Servocomando ON/OFF 230VAC
N°1	Corpo valvola 3 vie G 1"1/4 maschio
N°2	Dadi M6
N°1	Kit prolunga
N°1	Foglio di istruzione

DATI TECNICI

Corpo valvola	
Pressione d'esercizio	PN16 per acqua a 90°C. PN20 per acqua refrigerata
Trafilamento	Nulla
Temperatura fluido	Acqua 0°C...90°C
Angolo di rotazione	90°
Filettatura	Gas UNI ISO 228
Corpo valvola e manicotto	Ottone OT58, UNI575/65
Stelo	Ottone
Guarnizione di tenuta	anello sede in P.T.F.E O-ring in EPDM
Sfera	Ottone cromato
Peso	1,28 Kg
Servomotore	
Alimentazione	230VAC, +10% - 15%
Frequenza	50Hz
Consumo	4 VA
Tempo di corsa (aperto/chiuso)	10s
Contatto libero ausiliario (fine corsa)	230V - 1A (resistivi)
Temperatura ambiente ammessa di funzionamento	0 ... + 50 °C
Temperatura ambiente ammessa di trasporto e magazzino	- 10 ... + 80 °C
Umidità ambiente ammessa	Class G, DIN 40040
Grado di protezione	IP 54
Cavo di collegamento	6 x1 mm ² , lunghezza 0,8m
Comando manuale	comando manuale apertura/chiusura
Peso	0,45 Kg

RECEIVING THE PRODUCT

EN

When the items are consigned by the carrier, check that the packaging and the unit are undamaged.

If damage or missing components are noted, indicate this on the delivery note. A formal complaint should be sent via fax or registered post to the After Sales Department within eight days from the date of receipt of the items.

Do not dispose of packaging materials in the environment or leave them within reach of children as they may represent a hazard.

USE

Are used for the regulation of hot water to an domestic hot water tank.

CONTENT OF THE KIT

Nr. 1	230VAC ON/OFF servo control
Nr. 1	3-way valve body G 1"1/4 male
Nr. 2	M6 nuts
Nr. 1	Extension kit
Nr. 1	Instruction sheet

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Valve body	
Operating pressure	PN16 for water at 90°C. PN20 for chilled water
Leaks	None
Fluid temperature	Water 0°C to 90°C
Angle of rotation	90°
Thread	Gas UNI ISO 228
Valve body and fitting	Brass OT58, UNI575/65
Stem	Brass
Gasket	PTFE seat, EPDM O-ring
Ball	Chrome-plated brass
Weight	1.28 kg
Servomotor	
Power supply	230VAC, +10% - 15%
Frequency	50Hz
Power consumption	4 VA
Travel time (open/close)	10 s
Free auxiliary contact (end travel)	230V - 1A (resistive)
Allowable operating temperature	0 to + 50 °C
Allowable transport and storage temperature	- 10 to + 80 °C
Allowable humidity	Class G, DIN 40040
Index of protection	IP 54
Connection cable	6 x1 mm ² , 0.8 m long
Manual control	manual open/close control
Weight	0.45 kg

INSTALLAZIONE CORPO VALVOLA E SERVOMOTORE

IT

Per il corretto montaggio della valvola è ammessa qualsiasi posizione tranne quella con il servomotore rivolto verso il basso.

VALVE BODY AND SERVOMOTOR INSTALLATION

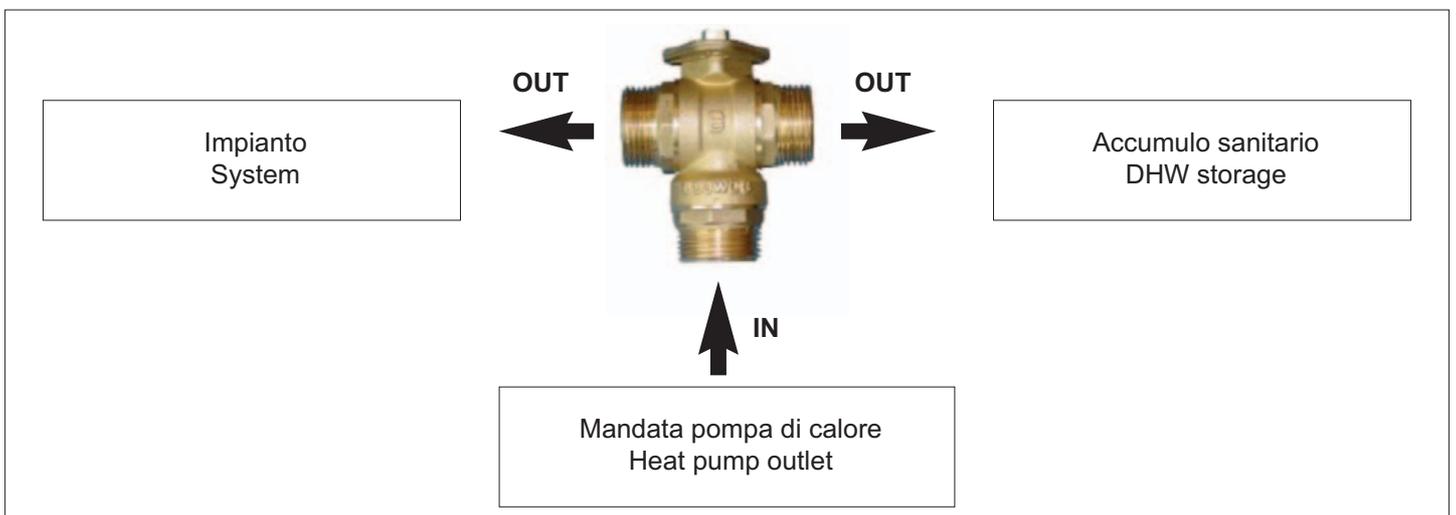
EN

For correct assembly of the valve, any position is allowed except for the servomotor facing downwards.



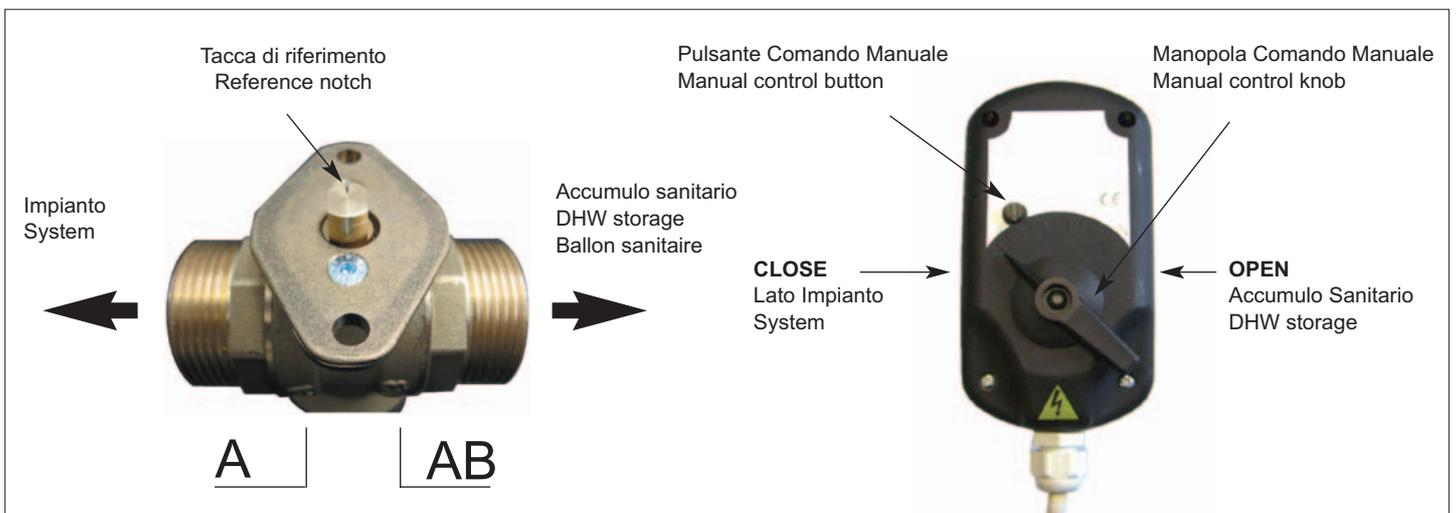
Le valvole a 3 vie devono sempre essere impiegate come **deviatrici sulla mandata**, vedere anche "schemi di utilizzo" del manuale di installazione della pompa di calore.

The 3-way valves must always be used as **selector valves on the outlet**, also see "operating diagrams" in the heat pump installation manual.



La tacca di riferimento presente sullo stelo della valvola deve essere posizionata sempre verso l'accumulo sanitario (ACS).

The reference notch on the stem of the valve always must be facing towards the DHW storage cylinder.

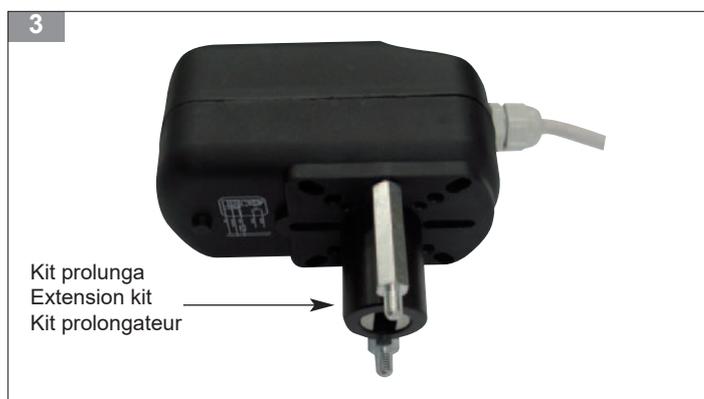
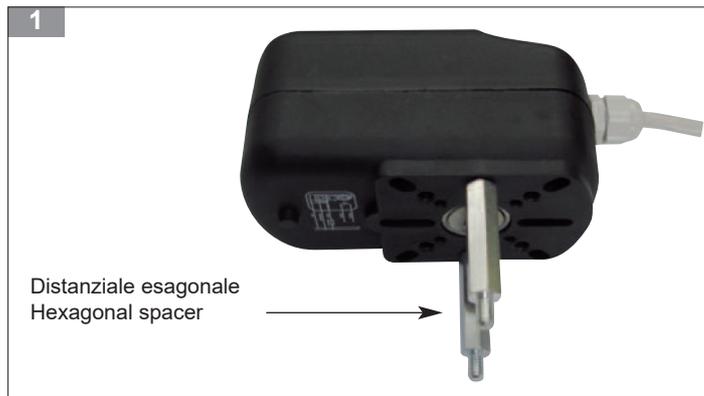


Nel caso di errato funzionamento bisogna riposizionare la sfera. Per farlo smontare il servomotore e ruotare a mano la sfera di 180°. Il servocomando è dotato di comando manuale. Premere il pulsante e ruotare la manopola per aprire o chiudere manualmente la valvola.

In the event of malfunctions, reposition the ball. To do this, remove the servo motor and turn the ball 180° by hand. The servo control features manual control. Press the button and turn the knob to open or close the valve manually.

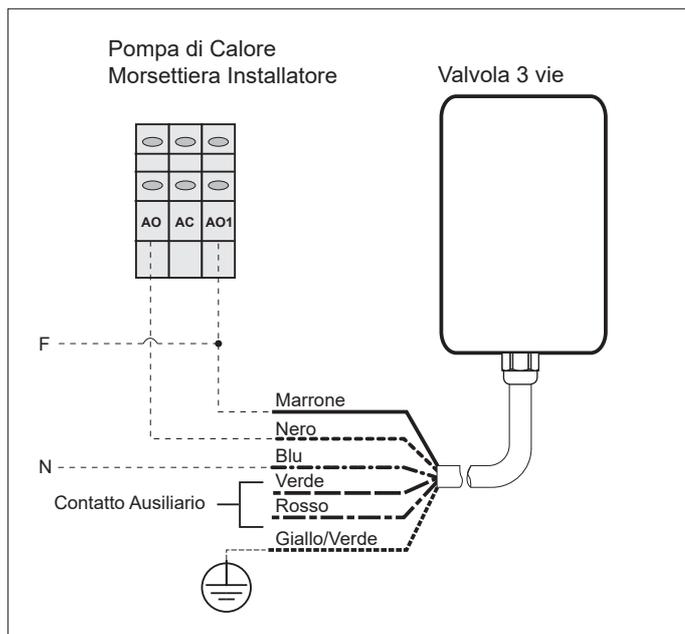
1. Fissare i due distanziali esagonali al servomotore.
2. Inserire la prolunga nel cilindro di isolamento.
3. Inserire il kit prolunga nel servomotore.
4. Fissare il servomotore al corpo valvola tramite le viti fornite.

1. Fasten the two hexagonal spacers to the servomotor.
2. Place the extension in the insulating cylinder.
3. Fit the extension kit to the servomotor.
4. Fasten the servomotor to the valve body using the screws supplied.



COLLEGAMENTO ELETTRICO PER PBM2-i e PBMC-i IT

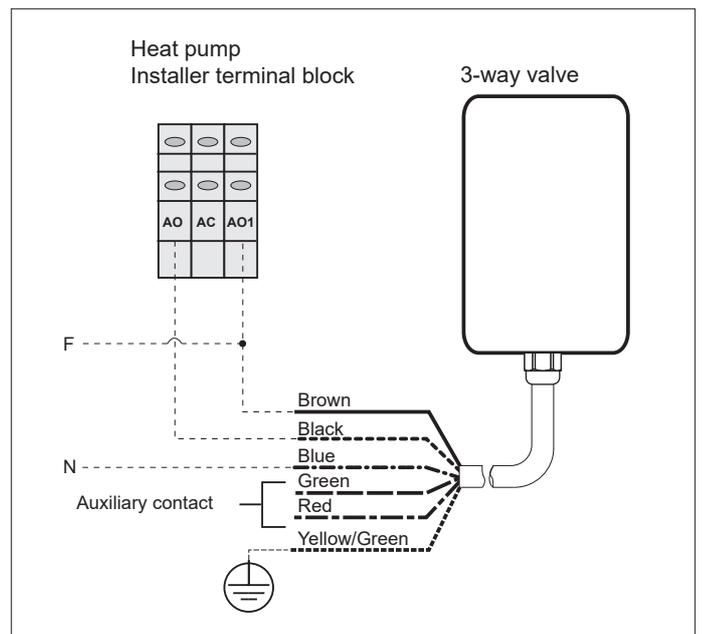
Schema di collegamento



Contatto ausiliario CHIUSO = posizione valvola Accumulo Sanitario
Contatto ausiliario APERTO = posizione valvola Impianto

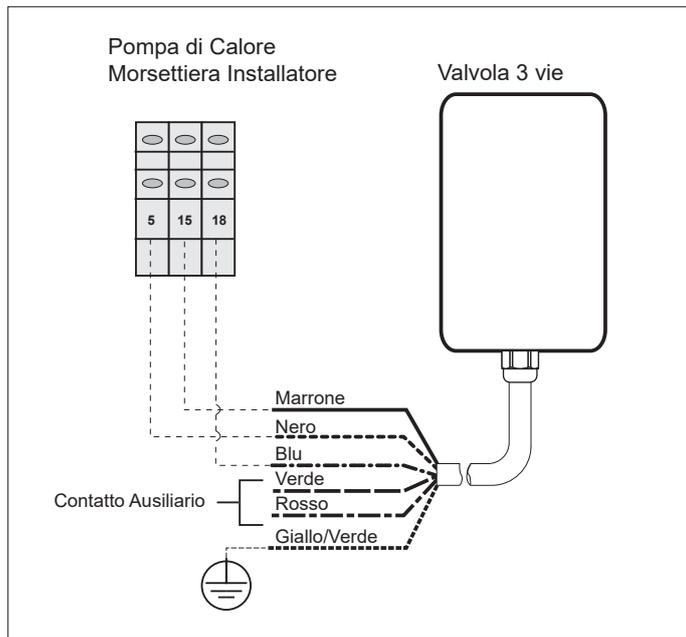
ELECTRICAL CONNECTION FOR PBM2-i and PBMC-i EN

Wiring diagram



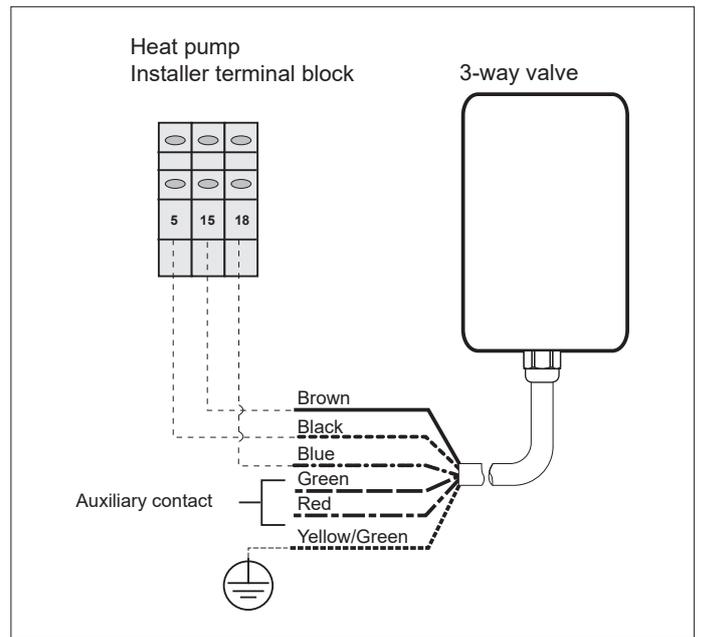
Auxiliary contact CLOSED = valve position to DHW storage
Auxiliary contact OPEN = valve position to system

Schema di collegamento



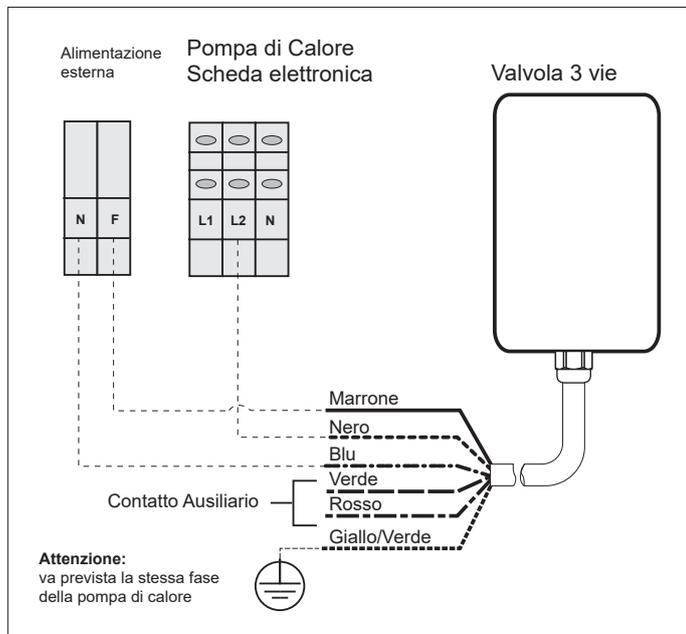
Contatto ausiliario CHIUSO = posizione valvola Accumulo Sanitario
 Contatto ausiliario APERTO = posizione valvola Impianto

Wiring diagram



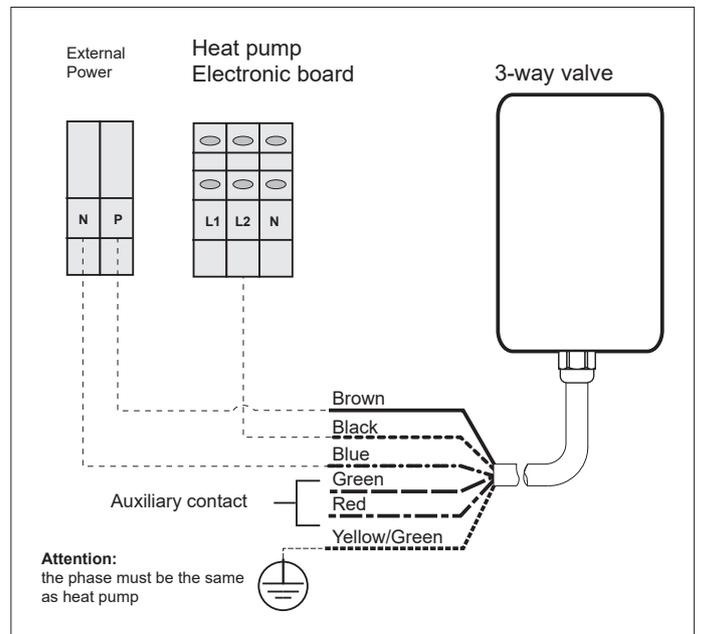
Auxiliary contact CLOSED = valve position to DHW storage
 Auxiliary contact OPEN = valve position to system

Schema di collegamento

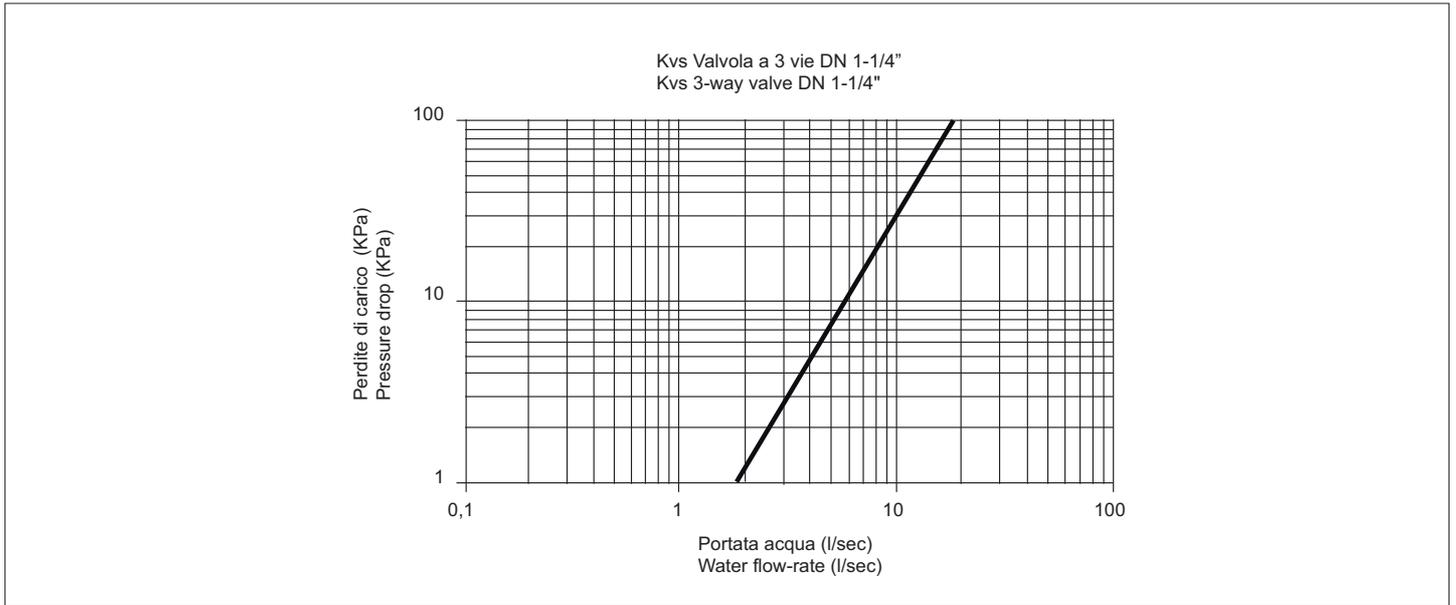


Contatto ausiliario CHIUSO = posizione valvola Accumulo Sanitario
 Contatto ausiliario APERTO = posizione valvola Impianto

Wiring diagram



Auxiliary contact CLOSED = valve position to DHW storage
 Auxiliary contact OPEN = valve position to system



DIMENSIONI

IT

DIMENSIONS

EN

Corpo valvola
Valve body

Attacchi	inch	1"1/4 G
L	mm	102,6
B	mm	76,8
H	mm	51,3
S	mm	39,8

Servocomando
Servo control

L	mm	131
L1	mm	156
H	mm	75
P	mm	70

BAXI

36061 Bassano del Grappa (VI) - ITALIA

Via Trozzetti, 20

Servizio clienti: tel. 0424-517800 – Telefax 0424-38089

www.baxi.it